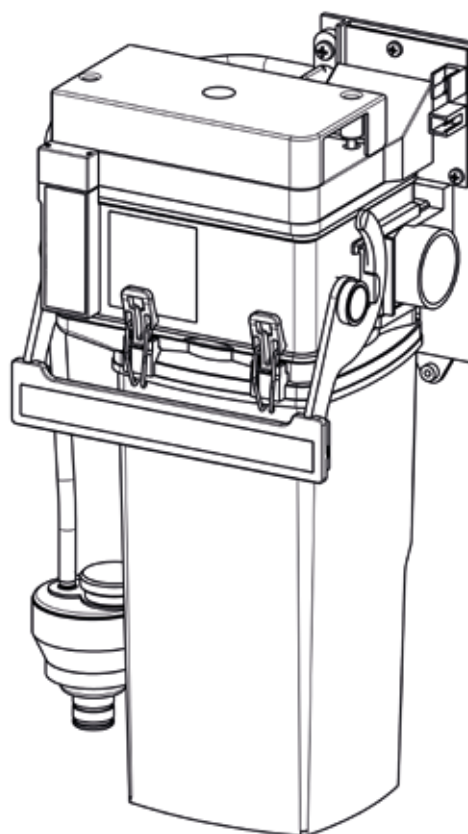
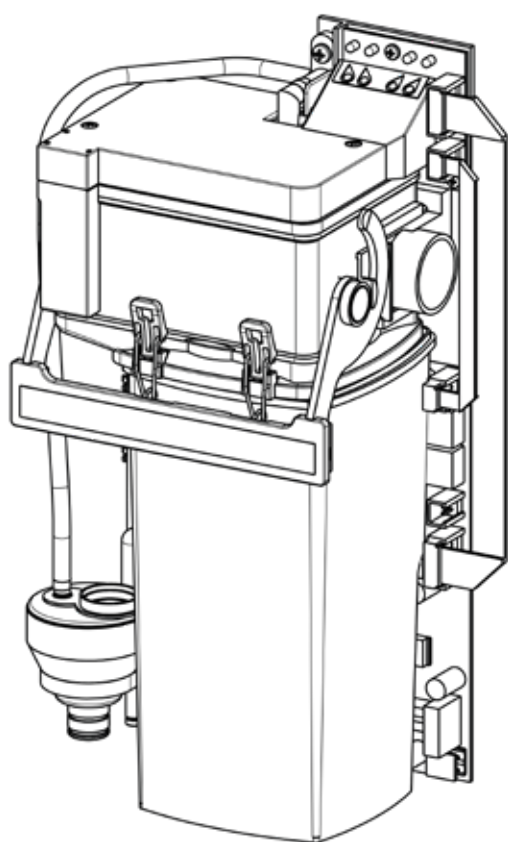


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Instrucțiuni de utilizare

RO | ZK-58.205/01 | 2022-10



eIFU:

www.metasys.com/downloads






METASYS

protect what you need

Cuprins

1.	Indicații	4
1.1.	Indicații generale.....	4
1.2.	Explicarea simbolurilor.....	4
1.3.	Indicație privind drepturile de autor.....	5
2.	Scopul utilizării	6
2.1.	Indicație.....	6
2.2.	Contraindicație.....	6
2.3.	Categoria vizată.....	6
3.	Informații referitoare la securitate	7
3.1.	Informații generale referitoare la securitate	7
3.2.	Indicații de securitate	7
3.3.	Indicații de avertizare	7
4.	Descrierea produsului	8
4.1.	Descrierea produsului	8
4.2.	Date tehnice / date de putere.....	8
4.3.	Plăcuța de fabricație	8
4.4.	Structură	9
4.5.	Descrierea funcționării	9
5.	Pregătire pentru folosire	11
5.1.	Transport și depozitare	11
5.2.	Condițiile necesare de montaj.....	11
5.2.1.	Variantele de montaj.....	11
5.2.2.	Racordurile tubului și furtunului	12
5.2.3.	Prefiltru	13
5.3.	Instalarea, montajul și punerea în funcțiune	13
5.3.1.	Instalarea și montarea accesoriilor opționale, pieselor de postechipare și a pieselor de schimb	15
5.3.2.	Racordurile altor aparate.....	15
5.4.	Blocul electronic.....	15
5.4.1.	Racorduri electrice	15
5.4.1.1.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	16
5.4.1.2.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light.....	16
6.	Folosirea	17
6.1.	Regimul normal.....	17
6.2.	Afișajul intern (numai MST 1 ECO).....	17
6.3.	Mesajele de eroare	17
7.	Îngrijirea și întreținerea generală	18
7.1.	Măsurile regulate de curățare	18
7.1.1.	Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2	18
7.2.	Întreținere curentă și service.....	18
7.2.1.	Schimbarea recipientului de colectare	18
7.2.2.	Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare	19
7.2.3.	Verificarea regimului normal (numai pentru MST 1 ECO).....	20
7.2.4.	Kit de service MST 1 ECO / ECO Light.....	21
7.2.5.	Schimbarea modului 2.....	21
7.2.6.	Schimbarea supapei electromagnetice	21
8.	Scoaterea din funcțiune	22
8.1.	Demontarea	22
8.2.	Reciclarea și eliminarea ca deșeu	22
9.	Anexă	23
9.1.	Numerale de comandă și pachetul de livrare.....	23
9.1.1.	Accesoriile, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb.....	23
9.2.	Dispoziții de garanție pentru produs	28
9.3.	Istoricul modificărilor	29

eIFU

		eIFU: www.metasys.com/downloads
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-Mail	ifu@metasys.com
	Număr de comandă	ZK-58.205/01

Dacă doriți să solicitați un exemplar tipărit al instrucțiunilor de utilizare, vă rugăm să ne contactați la ifu@metasys.com sau să utilizați formularul de comandă la www.metasys.com/downloads.

Instrucțiunile de utilizare în formă tipărită vă sunt puse la dispoziție gratuit și în interval de șapte zile calendaristice după primirea solicitării.

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

Pentru reprezentarea simplificată este utilizată fie figura MST 1 ECO sau MST 1 ECO Light.

1. Indicații










































1.1. Indicații generale

Securitatea, fiabilitatea și randamentul aparatului dentar sunt asigurate de METASYS, numai dacă sunt respectate următoarele indicații:

- > Produsul trebuie utilizat exclusiv în concordanță cu instrucțiunile de utilizare.
- > La lucrarea de întreținere curentă și de service (inspecția, service-ul, reparația, schimbarea) trebuie să fie utilizate numai piese de schimb originale.
- > Trebuie respectate toate prescripțiile producătorului unităților de tratare, la care este racordat aparatul.
- > După punerea în funcțiune trebuie completat mesajul de montaj și trebuie trimis la METASYS, pentru a stabili perioada de garanție comercială.
- > Fiecare lucrare de întreținere curentă și de service trebuie specificată în documentul aparatului.
- > La cererea unui tehnician autorizat METASYS se declară pregătit să pună la dispoziție toate documentațiile, care sunt de folos personalului tehnic calificat la lucrările de întreținere curentă și de service
- > METASYS nu își asumă responsabilitatea pentru prejudicii, care reies din influența exterioară (instalarea deficitară), utilizarea informațiilor greșite, folosirea neconformă cu destinația a aparatului dentar sau lucrările de întreținere curentă sau de service executate necorespunzător.
- > Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu operarea aparatului dentar și trebuie să se convingă înainte de fiecare exploatare de starea în conformitate cu prescripțiile a aparatului dentar.

Important: Citiți cu atenție documentația aparatului înainte de montaj, punere în funcțiune și folosire și păstrați-o pe întreaga durată de serviciu a produsului

1.2. Explicarea simbolurilor

 Identificatorul CE	 Echipamentul terminal pregătit de funcționare	 Purtați apărătoare pentru față
 Produsul medical	 Difuzor	 Scoateți din priză fișa de rețea
 Numărul de articol	 Sunet	 Semne generale de avertizare
 Număr de serie	 Înclinație / pantă descendentă	 Avertizare asupra tensiunii electrice
 Producător	 Altitudine maximă de instalare deasupra nivelului mării	 Informație
 Data fabricației	 Ventilator / ventilatoare	 Download
 Respectați instrucțiunile de utilizare	 Pomit Oprit	 Nu tăiați
 Respectați instrucțiunile de utilizare cu indicație asupra eIFU www.metasys.com/downloads	 Colectarea separată a aparatelor electrice/electronice WEEE	 Întreținere curentă / service
 Limitarea temperaturii	 Pământare de protecție	 Opriți funcționarea
 Precauție / Atenție	 Clasa de protecție II	 Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare
 Atenție electrocutare	 Partea aplicată de la tipul BF	 Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată
 Limitarea umidității aerului	 Responsabilul pentru traducere	 Casant
 Rezervor umplut	 Respectați instrucțiunile de utilizare	 Orientarea coletului sus
	 Purtați apărătoare pentru mâini	 Limitarea stivei n = (număr)



Defecțiuni la echipamentul terminal



Purtați apăraătoare pentru ochi

CH REP

Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik.

2. Scopul utilizării

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light servește la separarea apei și aerului în fluxul de aspirare de la unitățile de tratare dentare. Suplimentar supapa de selectare a spațiului integrată permite întreruperea fluxului de aspirare.

2.1. Indicație

Nu este cazul.

2.2. Contraindicație

Nu este cazul.

2.3. Categoria vizată

Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv de personalul instruit și calificat.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații de securitate

Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat, care garantează respectarea normei EN 60601-1 (norma internațională referitoare la aparatele electrice medicale, în special partea 1: Stabilirile gener. pentru securitate).

Instalarea electrică trebuie să corespundă dispozițiilor IEC (comisia electrotehnică internațională).

Produsele medicale trebuie să fie tratate cu precauție în ce privește compatibilitatea electromagnetică. De aceea trebuie să fie luate măsurile de securitate speciale.

Aparatul nu este adecvat pentru exploatarea în zone cu pericol de explozie sau în atmosferă inflamabilă.

3.3. Indicații de avertizare

Pericol	Avertizare asupra unui pericol, care duce direct la vătămări grave sau accidente mortale
Avertizare	Avertizare asupra unui pericol, care poate duce la vătămări grave sau accidente mortale
Precauție	Avertizare asupra unui pericol, care poate duce la vătămări ușoare
Atenție	Indicație asupra unui pericol, care poate duce la prejudicii materiale cuprinzătoare

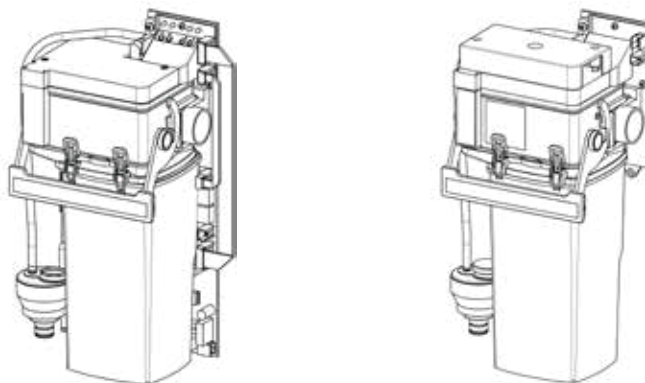
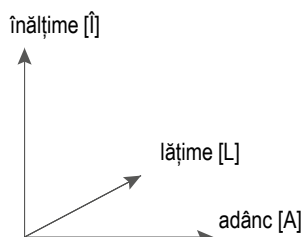
4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light este un sistem automat de separare în spațiul individual, a aerului/apei cu colector integrat de piese grele și supapă de selectare a spațiului.

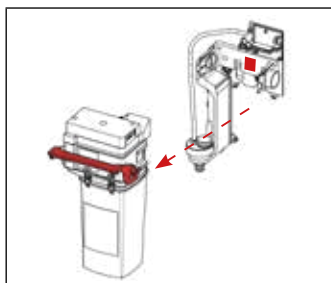
Pentru lizibilitatea simplificată a textelor sunt utilizate în cele ce urmează prescurtările MST 1 ECO și MST 1 ECO Light.

4.2. Date tehnice / date de putere



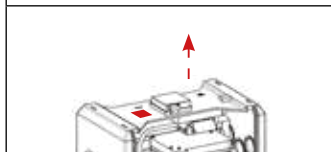
	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light
Alimentare cu tensiune	24 V AC	24 V AC
Frecvență	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Curentul max. absorbit	1,5 A	1,5 A
Consumul energetic max.	15 VA	30 VA
Temperatura ambiantă max.	35 °C	35 °C
Debitul lichidului max.	0,5 l/min prin partea de aspirare	1,5 l/min prin partea de aspirare
Domeniul de subpresiune	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Volumul recipientului de colectare	300 cm ³	300 cm ³
Dimensiuni (Î x L x A)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Dimensiuni cu apărătoare (Î x L x A)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Clasa	MP clasa 1	MP clasa 1
Sisteme posibile de aspirare	Pompa de vid alimentată umed sau uscat	Pompa de vid alimentată umed sau uscat

4.3. Plăcuța de fabricație



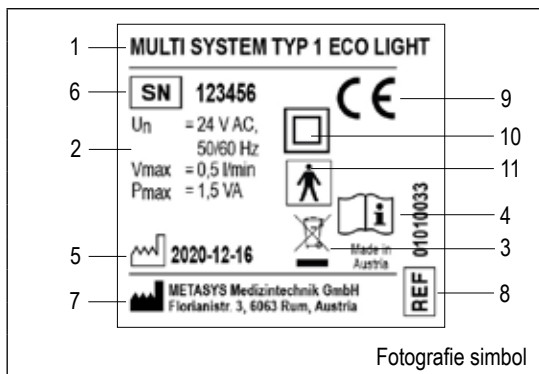
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Versiune încorporată:

Plăcuța de fabricație se află la modulul 1 și este vizibilă, dacă este extras modulul 2 (în acest sens rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2 și extrageți modulul 2).



MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light cu apărătoare:

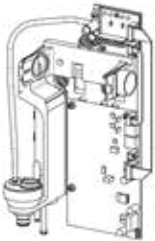


Plăcuța de fabricație se află o dată la carcasa (lângă afișajul extern – în acest sens trebuie să fie împins în sus numai capacul carcasei anexe) și o altă dată la modulul 1 și este vizibilă, dacă este extras modulul 2 (a se vedea versiunea de montaj).

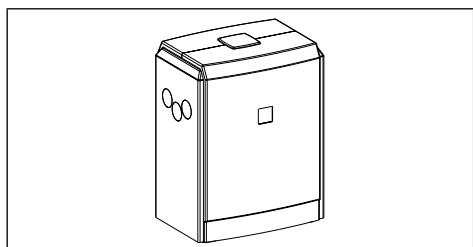


Fotografie simbol

- 1 Notația aparatului
- 2 Datele de racordare
- 3 Colectarea separată a aparatelor electrice/electronice WEEE
- 4 Respectați instrucțiunile de utilizare
- 5 Data fabricației
- 6 Număr de serie
- 7 Producător
- 8 Numărul de articol
- 9 Identificatorul CE
- 10 Clasa de protecție II
- 11 Partea aplicată de la tipul BF

4.4. Structură

Modulul 1	Modulul 2
<p>Elementul central de fixare:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Racordurile de aer, apă și electrice > Suportul de perete > Placa electronică principală > Placă electronică de diagnoză (numai MST 1 ECO) <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</p> </div> </div>	<p>Separarea aerului/apoi:</p> <ul style="list-style-type: none"> > Recipientul de colectare > Separarea > Supapa de selectare a spațiului <div style="text-align: center;">  </div>



Apărătoarea:
Apărătoarea (opțional)

4.5. Descrierea funcționării

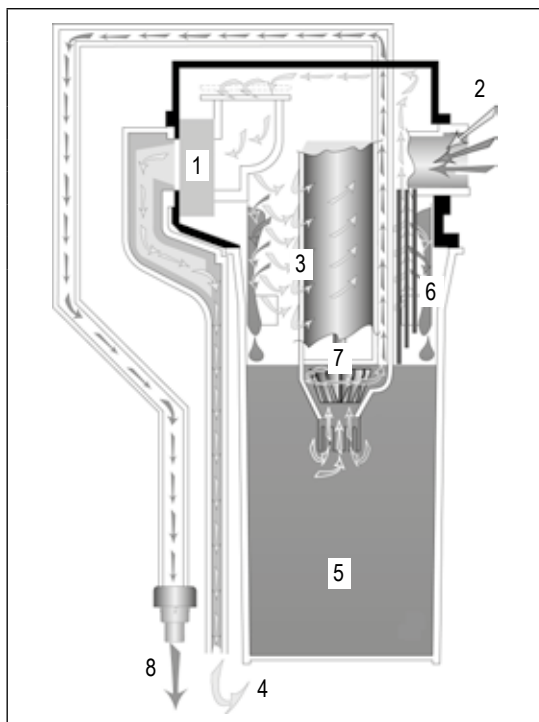
Prin ridicarea unui furtun de aspirare se deschide supapa de selectare a spațiului. Fluxul de aspirare este condus în modulul 2, unde prin intermediul principiului ciclonului se realizează separarea aerului/apoi.

Aerul uscat părăsește sistemul prin supapa de selectare a spațiului de la motorul de aspirare. Componentele lichide și solide ale fluxului de aspirare ajung în recipientul de colectare de sub separare.

Pe parcursul sedimentării particulelor în recipientul de colectare, crește nivelul lichidului în funcție de cantitatea de aspirare. Imediat ce este atins un anumit nivel, este pornit motorul pompei printr-o sondă de conductibilitate un anumit interval de timp. Pompa transportă lichidul precurățat în partea de evacuare a apei.

Apa uzată care vine de la chiuveta de clătire a gurii este condusă direct în scurgere.

Dacă este atins nivelul maxim de umplere, sonda împiedică inundarea camerei de separare prin închiderea supapei de selectare a spațiului (Deconectare de urgență). Astfel se împiedică ajungerea lichidului la mașina de aspirare.

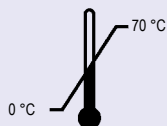


- 1 Supapa de selectare a spațiului
- 2 Modulul 2 (intrarea fluxului de aspirare)
- 3 Separarea aerului/apoi
- 4 leșirea aerului (la motorul de aspirare)
- 5 Recipientul de colectare
- 6 Sonda de conductibilitate
- 7 Motorul pompei
- 8 leșirea apei uzate

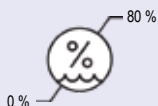
5. Pregătire pentru folosire

5.1. Transport și depozitare

Aparatul este expedit în două învelișuri din polistiren fixate între ele. Pentru eventuale transporturi în continuare și de returnare trebuie utilizat acest ambalaj original. Aparatul trebuie să fie transportat și depozitat întotdeauna așezat vertical. Aparatul trebuie să fie transportat la locul de instalare în stare ambalată complet. După dezambalarea aparatului trebuie verificată integralitatea, precum și posibilele deteriorări de la transport.

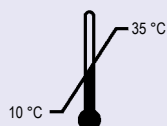


Temperatura de transport și de depozitare

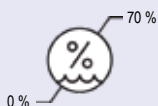


Limitarea umidității aerului la transport și depozitare

5.2. Condițiile necesare de montaj



Temperatură de funcționare: 10°C până la 35 °C



Limitarea umidității aerului max. 70 %



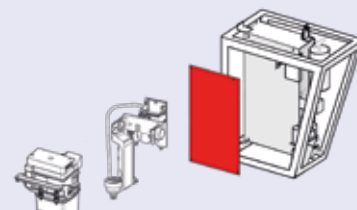
Max. 3.000 m deasupra nivelului mării

- > Pentru montaj trebuie prevăzut următorul necesar de spațiu: $\hat{I} \times L \times A = 350 \text{ mm} \times 215 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$
- > Pentru evitarea vibrațiilor trebuie să se realizeze fixarea exclusiv prin cele trei orificii de la modulul 1 la piesele portante ale unității de tratare! (Nu extrageți inserțiile pentru oscilații!)
- > Aparatul trebuie să oscileze liber și nu trebuie să aibă contact cu alte piese ale aparatului ale unității de tratare (cabluri, furtunuri, apărători, etc.).

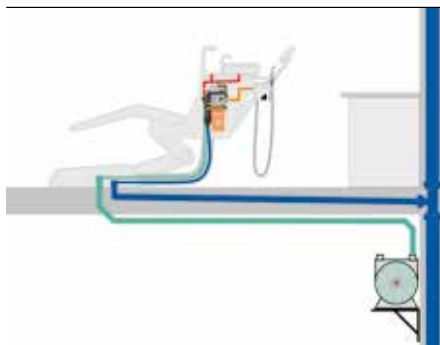


Precauție:

În spatele modulului 1 trebuie atașată o placă de protecție la contact la substratul conductor electric!



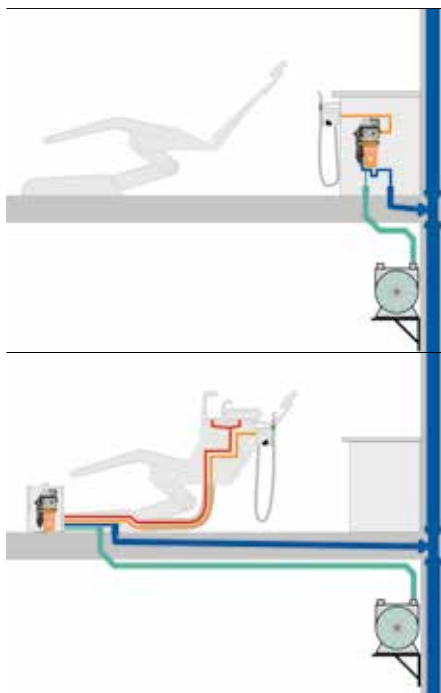
5.2.1. Variantele de montaj



Montarea în vasul de scuire

Integrarea directă a aparatului în vasul de scuire trebuie să fie aplicată ca soluție preferențială, deoarece în acest caz căile furtunului la aparat pot fi menținute pe cât posibil de scurte.

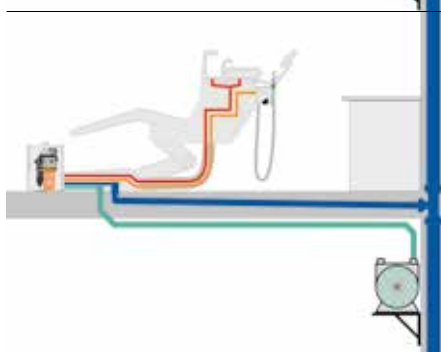
În vasul de scuire se va asigura suspendarea fără vibrații a aparatului la piesele portante ale unității de tratare.



Montarea în poziția capului posterior

Dacă nu există un vas de scuipare la spațiul de tratare și sistemul de aspirare este montat în poziția capului posterior, se recomandă montarea aparatului într-un tablou.

Orificiul de racord pentru scurgerea vasului de scuipare trebuie închisă în acest caz cu un capac orb.

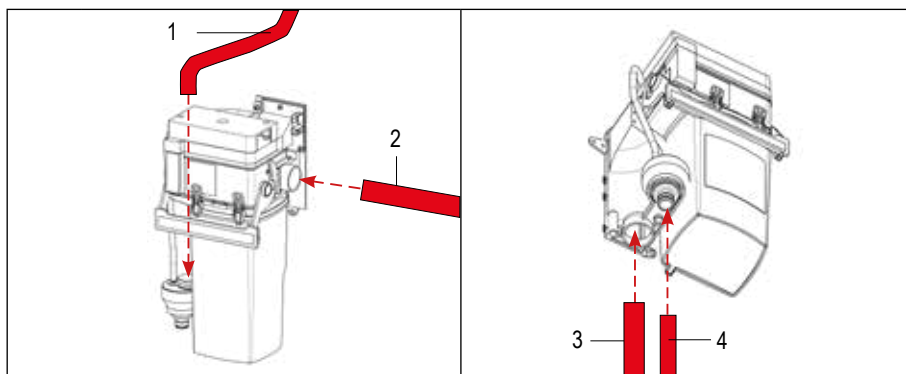


Instalarea cu apărătoare

Dacă nu este posibilă o montare directă a aparatului în unitatea de tratare, se poate realiza instalarea și în apărătoarea disponibilă opțional.

Apărătoarea trebuie să fie montată la caseta de racord a unității de tratare. Afișajul extern și un transformator sunt integrate deja în apărătoare.

5.2.2. Racordurile tubului și furtunului



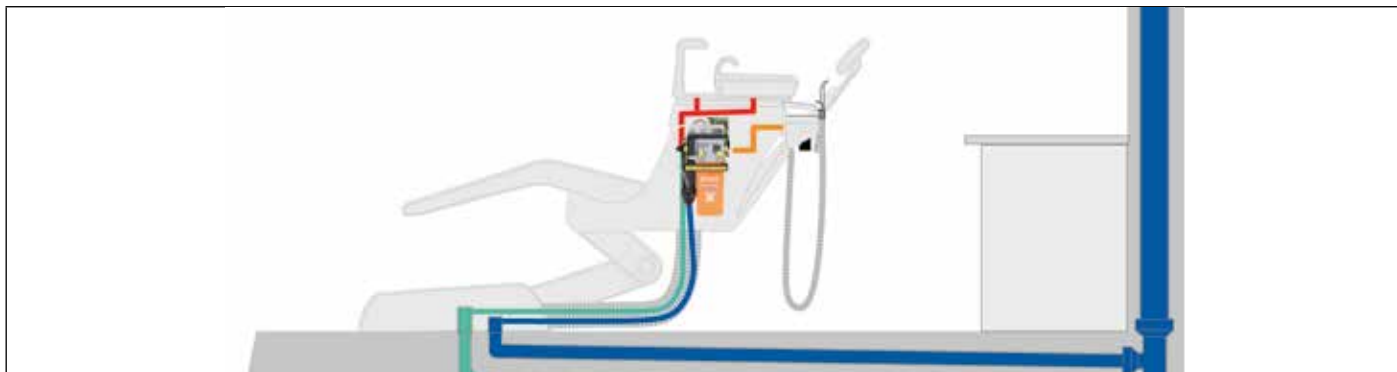
- 1 Racordul pentru furtunul de scurgere al vasului de scuipare
- 2 Racordul pentru furtunul de aspirare (la suportul furtunului)
- 3 Racordul pentru furtunul de vid (la mașina de aspirare)
- 4 Racordul pentru furtunul de scurgere (scurgerea apei epurate)



Atenție:

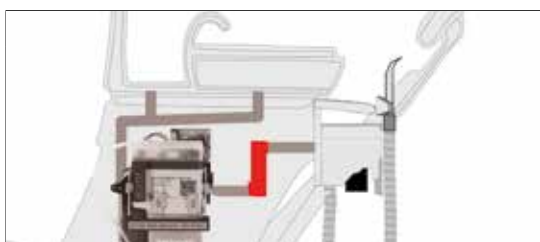
Racordurile care nu sunt necesare trebuie închise cu capace oarbe!

- > Căile furtunului care duc la aparat trebuie menținute pe cât posibil de scurte, pentru a preveni presedimentarea.
- > Furtunurile dentare murdărite trebuie să fie schimbate la montare și trebuie să fie eliminate ca deșeu de o companie avizată.
- > Aparatul trebuie să fie racordat printr-un închizător de blocare a mirosului la conducta de apă uzată.
- > Extractoarele de salivă care funcționează cu jet de apă trebuie să fie oprite pe baza unui consum de apă ridicat.
- > Pentru ștuțurile de furtun și adaptoarele potrivite, a se vedea 9.1.1. Accesoriile, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb.



5.2.3. Prefiltru

În cazul în care nu este prezentă în suportul furtunului, trebuie să fie montat pe partea de aspirare a separatorului de amalgam un prefiltru cu o lărgime a ochiurilor de max. 1 mm. Prefiltrul trebuie să fie bine accesibil pentru personalul din cabinet.



Prefiltru

5.3. Instalarea, montajul și punerea în funcțiune

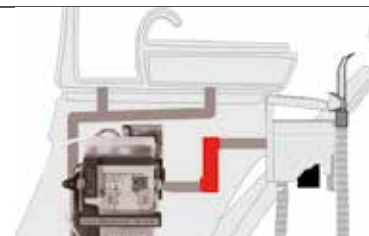
1 Înainte de montarea și punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul!



Îndeplinirea condițiilor necesare spațiale

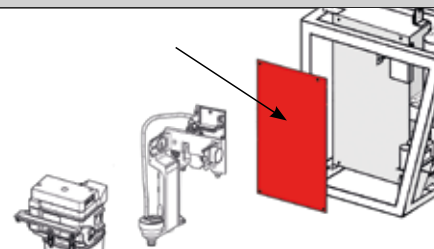
a se vedea 5.2. Condițiile necesare de montaj

2 Montarea prefiltrului (în cazul în care nu este prezentă în suportul filtrului)

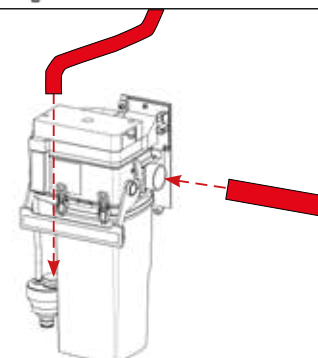


MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Versiune încorporată

4 În spatele modulului 1 trebuie atașată o placă de protecție la contact (la substratul conductor electric)



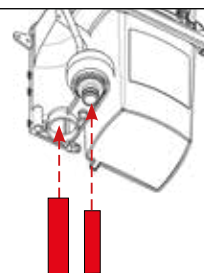
5 Racordarea furtunului de scurgere al vasului de scuipare



6 Racordarea conductei de aspirare de la suportul furtunului (furtunul de aspirare)

7 Racordarea furtunului de scurgere

8 Racordarea conductei de aspirare la mașina de aspirare (furtunul de vid)



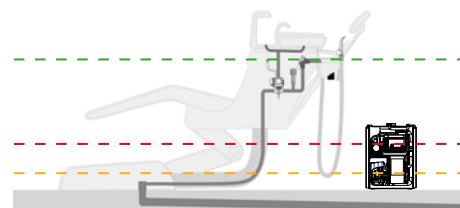
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light cu apăraătoare

Amplasarea MST 1 ECO / ECO Light cu apăraătoare:

Scurgerea vasului de scuipare deasupra E (roșu), scurgerea separatorului de amalgam sub A (galben), min. 700 mm înălțime liberă (verde) la suportul furtunului

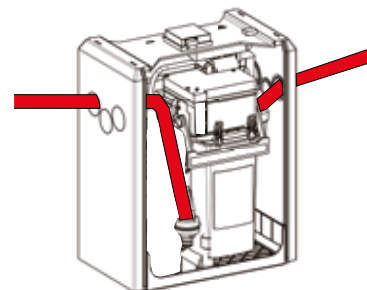
9 **E**
A
Înălțime liberă

Fotografie simbol



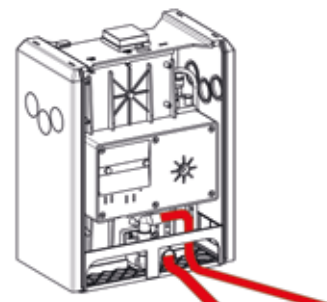
10 Racordarea furtunului de scurgere al vasului de scuipare

11 Racordarea conductei de aspirare de la suportul furtunului (furtunul de aspirare)



12 Racordarea conductei de aspirare la mașina de aspirare (furtunul de vid)

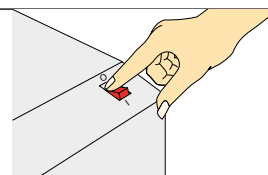
13 Racordarea furtunului de scurgere



14 Racordarea racordurilor electrice

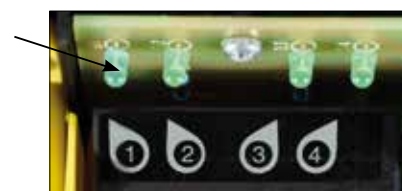
a se vedea 5.4. Blocul electronic

15 Conectați aparatul prin comutatorul principal al aparatului sau al cabinetului.



Numai MST 1 ECO:

16 Dacă se aprinde semnalul 1 la afișaj, aparatul este pregătit de funcționare (a se vedea 6.2. Afișajul intern).



Informați medicul stomatolog despre funcționarea, operarea, îngrijirea produsului și dispozițiile de garanție comercială.

17

Completați mesajul de montaj și documentul aparatului și returnați-le la METASYS (installation@metasys.com)



18 Executarea verificării regimului normal

a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

5.3.1. Instalarea și montarea accesoriilor opționale, pieselor de postechipare și a pieselor de schimb



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!

5.3.2. Racordurile altor aparate

La racordarea aparatului METASYS la alte aparate sau sisteme pot apărea pericole. De aceea trebuie asigurat, să nu apară pericole pentru utilizator sau pacient și să nu fie influențată negativ zona adiacentă. Prescripțiile producătorului al aparatului care trebuie racordat trebuie respectate.

5.4. Blocul electronic

Racordul la rețea trebuie să fie executat numai de un specialist electrician. Instalarea electrică trebuie să fie executată în concordanță cu prescripțiile locale în vigoare. Înainte de racordul la rețeaua electrică trebuie să fie comparată tensiunea nominală de pe plăcuța de fabricație a aparatului cu tensiunea rețelei.

5.4.1. Racorduri electrice



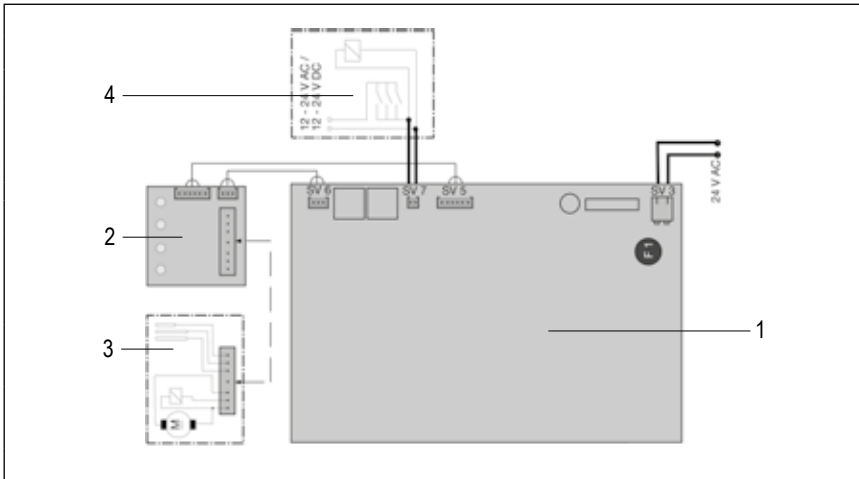
Pericol:

Tensiunea de alimentare trebuie să fie extrasă dintr-un transformator de siguranță, care corespunde cerințelor conform IEC 601-1 / VDE 0750 partea 1 / DIN EN 60601-1 și IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

Pericol:

Siguranțele trebuie să fie înlocuite numai de același tip!

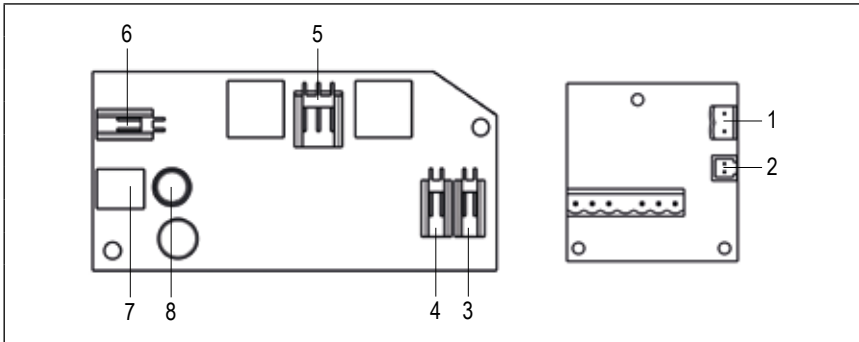
5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



- 1 Placa electronică principală
- 2 Placa electronică de diagnoză
- 3 Modulul 2
- 4 Comutatorul suportului și releul de separare a mașinii de aspirare

- SV3 Fișa pentru alimentarea electrică (24 V CA)
- SV5 Conexiunea la placa electrică de diagnoză (alimentarea electrică pentru motorul și supapa electromagnetă din modulul 2)
- SV6 Conexiunea la placa electrică de diagnoză (sondele din modulul 2)
- SV7 Fișa pentru semnalul suportului (12 - 24 V CA sau CC)
- F1 Siguranța principală T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

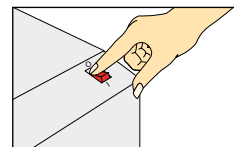


- 1 X1: Alimentarea electrică 24 V CA
- 2 X2: Fișa pentru semnalul suportului
- 3 X1: Supapa electromagnetă
- 4 X2: Pompa
- 5 SV1: Conexiunea sondelor
- 6 Semnalul suportului
- 7 24 V CC
- 8 Siguranța principală T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

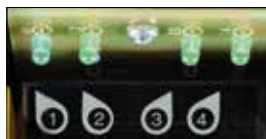
6. Folosirea

6.1. Regimul normal

Se va asigura deconectarea aparatului pentru măsurarea nivelului de umplere cel puțin 1 x pe zi de lucru. Racordul alimentării electrice 24 V CA trebuie să se realizeze după comutatorul principal al aparatului sau al cabinetului.



6.2. Afișajul intern (numai MST 1 ECO)



1	Semnal 1	Semnalul suportului	Furtunul de aspirare ridicat (12-24 V CA sau CC la fișa SV7)
2	Semnal 2	Supapa electromagnetică din modulul 2	Supapa electromagnetică din modulul 2 este comandată (Sonda „Deconectare de urgență” nu a reacționat)
3	Semnal 3	Pompa din modulul 2	Pompa din modulul 2 este comandată
4	Semnal 4	Fără funcție	Fără funcție

6.3. Mesajele de eroare



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutătoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Măsuri de remediere
Fluxul de aspirare nu este validat	Supapa electromagnetică (modulul 2) este defectă	Vyčistite alebo vymeňte magnetický ventil (pozri 7.2.6. Výmena magnetického ventilu)
Formarea de bule în recipient, dacă pompa (modulul 2) este în funcțiune	Sitele pentru pompă sau frâna hidraulică lipsesc sau sunt demontate	Sito alebo vodnú brzdu opäť namontujte alebo obnovte
Puterea de pompare insuficientă	Sita pentru pompă lipsește sau demontată	Opäť namontujte alebo vymeňte sito
Pompa (modulul 2) nu pornește	Pompa defectă, sondele murdărite sau defecte	Modul 2 kompletne vymeňte alebo vyčistite sondy (pozri 7.2.5. Výmena modulu 2)

7. Îngrijirea și întreținerea generală

7.1. Măsurile regulate de curățare

Pentru o funcționare fără defecțiuni trebuie acționată scurt spălarea vasului de scuipare după fiecare tratare și spălați complet furtunul de aspirare cu apă rece, pentru a îndepărta resturile de la conducte.

Următoarele măsuri de curățare trebuie să fie executate regulat:

Măsură	Interval	
Curățarea și dezinfectarea instalației de aspirare	2 x zilnic	a se vedea 7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2
Schimbarea recipientului	dacă este necesar	A se vedea 7.3.1. Schimbarea recipientului de colectare și 7.3.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare

7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2

2 x zilnic (prânz/seara) și după intervențiile chirurgicale trebuie să fie executată o dezinfectare cu dezinfectanții și detergenții prescriși GREEN&CLEAN M2. GREEN&CLEAN M2 trebuie aplicat în mod ideal înainte de timpi mai îndelungați de inactivitate ai unității de tratare (pauza de prânz, pauza de seară sau concediul). Pentru informații referitoare la aplicare și indicații de securitate, a se vedea instrucțiunile de utilizare GREEN&CLEAN M2.

7.2. Întreținere curentă și service



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!



Avertizare:

Deconectați comutatorul principal al unității de tratare!



Avertizare:

Evitați contactul cu conținutul separatorului de amalgam!



Avertizare:

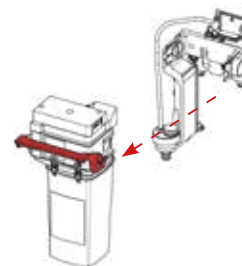
Risc de contaminare: Pentru evitarea infecțiilor purtați un echipament personal de protecție (protecție pentru mâini, ochi și față) și dezinfectați și curățați aparatul!

7.2.1. Schimbarea recipientului de colectare

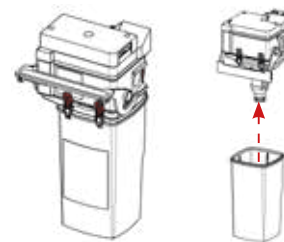
- 1 Pregătirea recipientului nou de colectare și extragerea sacului pentru dezinfectant din interior



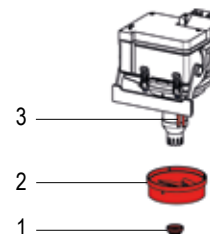
- 2 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.



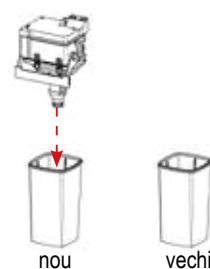
- 3** Deschideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2, țineți ferm recipientul de colectare și ridicați partea superioară.



- La murdărirea sitei pompei (1) desprindeți-o, curățați-o printr-un vas de colectare și introduceți-o din nou în carcasa de aspirare a pompei.
- 4** Ștergeți sondele din modulul 2 (2) cu un prosop de hârtie. Pentru curățarea mai ușoară a modulului 2 poate fi desprinsă și frâna pneumatică (3).
- La asamblare aveți în vedere marcajul de poziție (săgeata de pe frâna pneumatică, creștătura de la modulul 2)!



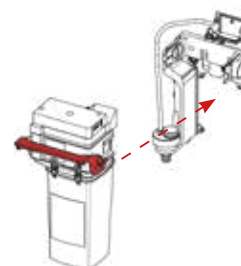
- Așezați modulul 2 curățat și asamblat conform prescripțiilor pe recipientul de colectare nou.
- 5** Aveți în vedere marcajul FAȚĂ de la recipientul de colectare!



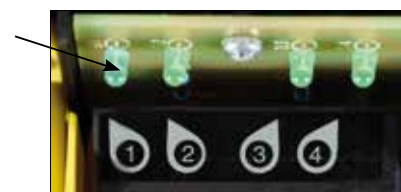
- Închideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.
- 6** Curățați inelele de etanșare de la stânga și dreapta din elementul de susținere cu un prosop de hârtie umed și lubrifiați cu unsoare siliconică universală (sau vaselină).



- 7** Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare.



- 8** Conectați comutatorul principal al unității de tratare.
Semnalul 1 de la afișajul intern se aprinde (numai la MST 1 ECO)



7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare

Recipientul de colectare plin poate fi transportat la compania de eliminare ca deșeu proprietate a firmei METASYS logistics & collection GmbH.

Dacă este demontat întregul aparat la finalul duratei de folosire, acesta poate fi returnat producătorului pentru eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile (a se vedea 8.2. Reciclarea și eliminarea ca deșeu).

- 1 Tăiați sacul pentru dezinfectant la încheierea dezinfectării (este atașat recipientului nou) și turnați conținutul în recipientul de colectare plin.



- 2 Închideți recipientul de colectare plin cu capacul verde prin apăsare fermă.



- 3 Încredințați-vă că sunt fixate în poziție cele 8 opritoare de siguranță ale capacului de închidere la recipient.



- 4 Executați proba de etanșeitate, în acest sens poziționați recipientul de colectare închis deasupra unui vas de colectare pe cap. După caz închideți din nou capacul ferm.



- 5 Introduceți recipientul de colectare închis conform prescripțiilor în cele 2 semicochilii din polistiren și predați-l apoi în cutia de carton pentru transport.



- 6 Închideți cutia de carton pentru transport corespunzător manualului atașat.

Eliminați ca deșeu recipientul de colectare plin printr-o companie de eliminare ca deșeu corespunzătoare.

- 7 **La eliminarea ca deșeu cu METASYS logistics & collection GmbH:**

Vizitați www.metasys.com/collection_centers pentru a obține informații detaliate referitoare la eliminarea ca deșeu din țara dumneavoastră!



7.2.3. Verificarea regimului normal (numai pentru MST 1 ECO)



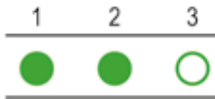
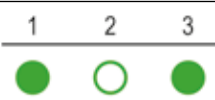
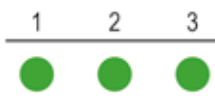
Prin verificarea regimului normal sunt testate funcțiile de lucru ale aparatului. Această verificare trebuie să fie executată după instalare, precum și după fiecare reparație!

- 1 Conectați comutatorul principal.



- 2 Ridicați furtunul de aspirare:
Pe afișajul intern se aprinde semnalul 1 și semnalul 2, fluxul de aspirare este validat.



<p>Aspirați neîntrerupt apă, până când este întrerupt fluxul de aspirare:</p> <p>3 Ajunge mai multă apă în recipientul de colectare decât poate pompa să transporte (cel puțin 1,5 l/min) și sonda Deconectare de urgență reacționează.</p>	
<p>Pe afișajul intern se aprinde semnalul 1 și semnalul 3. Semnalul 2 nu se aprinde, deoarece supapa electromagnetică este închisă și astfel a întrerupt fluxul de aspirare.</p> <p>După 2-3 secunde fluxul de aspirare este validat din nou.</p>	
<p>Pe afișajul intern se aprind toate semnalele (semnalul suportului, supapa electromagnetică comandată, pompa din modulul 2 în funcțiune).</p> <p>După aprox. 15 secunde se deconectează pompa.</p>	

7.2.4. Kit de service MST 1 ECO / ECO Light

<p>1 verificarea montajului conform prescripțiilor și racordului sistemului automat de separare al separatorului de amalgam conform condițiilor necesare de montaj</p>	<p>a se vedea 5.2. Condițiile necesare de montaj</p>
<p>2 efectuarea unei dezinfectări și curățări a furtunului de aspirare și a chiuvetei de clătire a gurii</p>	<p>a se vedea 7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2</p>
<p>3 executarea unei verificări a regimului normal (numai la MST 1 ECO)</p>	<p>a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal</p>

7.2.5. Schimbarea modulului 2

<p>1 Furnizați modulul 2 (fără recipientul de colectare).</p>
<p>2 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.</p>
<p>3 Deschideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.</p>
<p>4 Țineți ferm recipientul de colectare și ridicați partea superioară.</p>
<p>5 Așezați modulul 2 nou (fără recipientul de colectare) pe recipientul de colectare.</p>
<p>5 Aveți în vedere marcajul FAȚĂ de la recipientul de colectare!</p>
<p>Închideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.</p>
<p>6 Curățați inelele de etanșare de la stânga și dreapta din elementul de susținere cu un prosop de hârtie umed și lubrifiați cu unsoare siliconică universală (sau vaselină).</p>
<p>7 Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare.</p>

7.2.6. Schimbarea supapei electromagnetice

<p>1 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.</p>
<p>2 Desfaceți șuruburile (3 bucăți) de la apărătoare</p>
<p>3 Îndepărtați apărătoarea</p>
<p>4 Desfaceți piulița manuală de la supapa electromagnetică</p>
<p>5 Extrageți supapa electromagnetică</p>
<p>6 Îndepărtați cablul de racord de la conectorul multiplu</p>
<p>7 Introduceți supapa electromagnetică nouă și racordați cablul de racord la conectorul multiplu</p>
<p>8 Fixați supapa electromagnetică cu piulița manuală</p>
<p>9 Așezați apărătoarea și fixați-o cu șuruburile (3 bucăți)</p>
<p>10 Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare</p>
<p>11 Executarea verificării regimului normal (a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal)</p>

8. Scoaterea din funcțiune

8.1. Demontarea



Avertizare:

Înainte de demontare îndepărtați de la sursa electrică!



Avertizare:

Risc de contaminare: Pentru evitarea infecțiilor purtați un echipament personal de protecție (protecție pentru mâini, ochi și față) și dezinfectați și curățați aparatul!

La transportări înapoi necesare ale aparatului la magazin sau la METASYS trebuie să fie utilizat ambalajul original METASYS. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid.

8.2. Reciclarea și eliminarea ca deșeu



Aparatul poate fi eventual contaminat! Îndrumați compania de eliminare ca deșeu, astfel încât să poată fi luate măsurile preventive corespunzătoare. Piese acoperite cu amalgam precum sitele, filtrele și furtunurile etc. trebuie să fie de asemenea eliminate ca deșeu corespunzător prescripțiilor țării.

Piese din plastic necontaminate ale aparatului pot fi trimise pentru reciclarea plasticului. Componentele electronice încorporate (incl. placa electronică) trebuie să fie eliminate ca deșeuri electronice. Piese metalice trebuie să fie eliminate ca deșeuri metalice.

Alternativ poate fi returnat aparatul și producătorului pentru eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid. Pentru expediere trebuie utilizat ambalajul original METASYS.

Pentru mesajul de montaj și documentul aparatului este valabilă o obligativitate de păstrare de 5 ani după eliminarea ca deșeu a aparatului.

9. Anexă

9.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

Notația	Notația	Pachetul de livrare
01010033	MST 1 ECO Light	Sistemul automat de separare cu accesorii standard și instrucțiuni de utilizare
01010035	MST 1 ECO - OMS Module 1, 2	Sistemul automat de separare cu accesorii OMS și instrucțiuni de utilizare
01010037	MST 1 ECO Light, with pre-filter	Sistemul automat de separare cu accesorii standard, prefiltru și instrucțiuni de utilizare
01010038	MST 1 ECO Light, with cover	Sistemul automat de separare cu apărătoare, accesorii standard și instrucțiuni de utilizare
01010039	MST 1 ECO - Select Module 1, 2	Sistemul automat de separare cu accesorii standard și instrucțiuni de utilizare
01010040	MST 1 ECO Light - a-dec 300	Sistemul automat de separare cu accesorii a-dec 300 și instrucțiuni de utilizare
01010041	MST 1 ECO Light - a-dec 400/500	Sistemul automat de separare cu accesorii a-dec 400/500 și instrucțiuni de utilizare
01010045	MST 1 ECO Light - a-dec 200	Sistemul automat de separare cu accesorii a-dec 200 și instrucțiuni de utilizare
01010046	MST 1 ECO Light - Tecnomed	Sistemul automat de separare cu accesorii Tecnomed și instrucțiuni de utilizare
01010047	MST 1 ECO Light - Planmeca Compact-i	Sistemul automat de separare cu accesorii Planmeca Compact-i și instrucțiuni de utilizare
01010048	MST 1 ECO Light - Tekmil	Sistemul automat de separare cu accesorii Tekmil și instrucțiuni de utilizare

9.1.1. Accesorii, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb

MST 1 ECO / ECO Light = prescurtarea pentru MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light

Accesorii

Număr de comandă	Notația
40400002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug
40400008	META Connect, fitting box
40500001	Transformer, for MST 1

Kit-urile de service

Număr de comandă	Notația	Pachetul de livrare
50020119	Set de inspecție MST 1 ECO / ECO Light	Deflectorul de apă, frâna pneumatică, carcasa de aspirare pentru pompa K, membrana, corpul de bază de alimentare cu supapa de sens montată, inelul O
50020112	Kit de service MST 1 ECO / ECO Light	50020119 set de inspecție MST 1 ECO / ECO Light, 60010305 GREEN&CLEAN CL N 2 x 1000 ml, 40200023 recipient de amestec GREEN&CLEAN CL N, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml

Recipientul de colectare

Număr de comandă	Notația
55020030	Exchange container MST 1 ECO / ECO Light, international

Dezinfectant

Număr de comandă	Notația	Număr de comandă	Notația
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser	60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010202	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 1, 4 x bottle 500 ml	60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 2, 2 x bottle 500 ml	40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 Dispenser

Piese de schimb generalități

Număr de comandă	Notația
50020201	Module 1, MST 1 ECO Light
50020202	Module 2, MST 1 ECO Light
50020203	Main circuit board, MST 1 ECO Light
50020204	Connection elbow, MST 1 ECO Light
50020205	Transition board, MST 1 ECO Light
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket, Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020030	Clean water outlet, for MST 1-ECO
50020034	Inlet frame, MST 1
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1

Ștuțurile de furtun și adaptoarele

Număr de comandă	Notația
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle

Număr de comandă	Notația
50020042	Silicone display for cover, 5 pcs.
50020045	Socket board, power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020047	Locking bracket, small, MST 1 colecion container, 12 pcs.
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
50120004	Magnetic valve, MST 1
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, 10 pcs.
40050049	Prefilter, inlet, outlet, 26 mm, filter case
40010091	Plug, inlet frame
40050026	Cable, suction tube switch, MST 1
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each

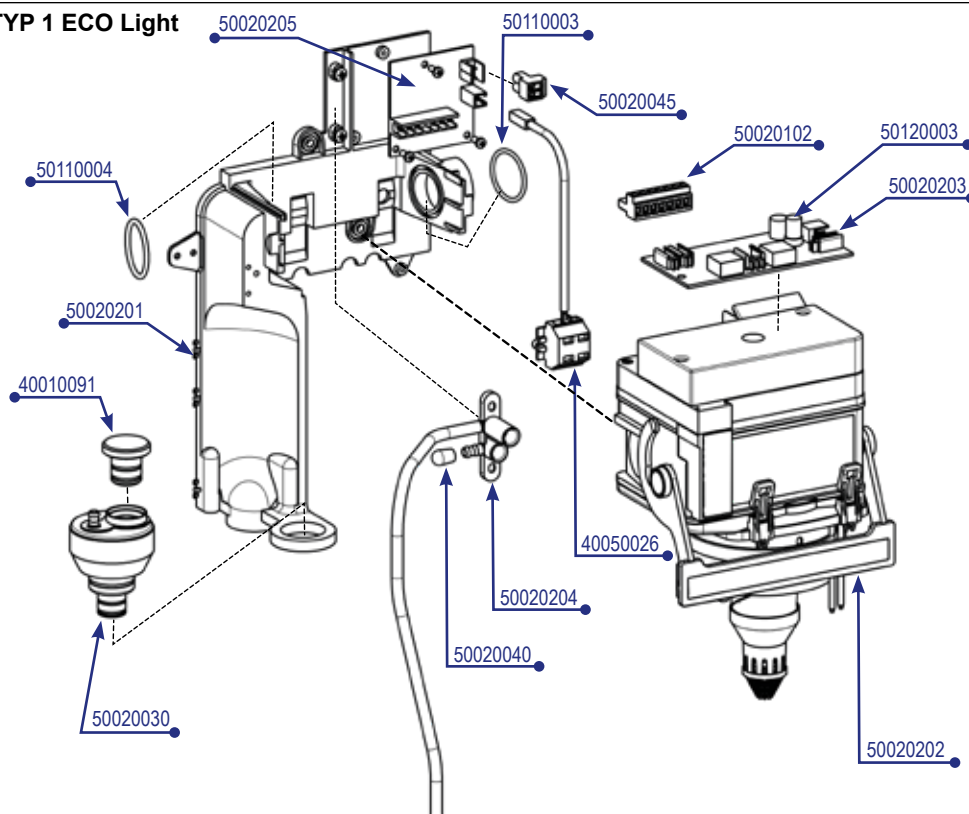
Număr de comandă	Notația
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug, inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm

Număr de comandă	Notația
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

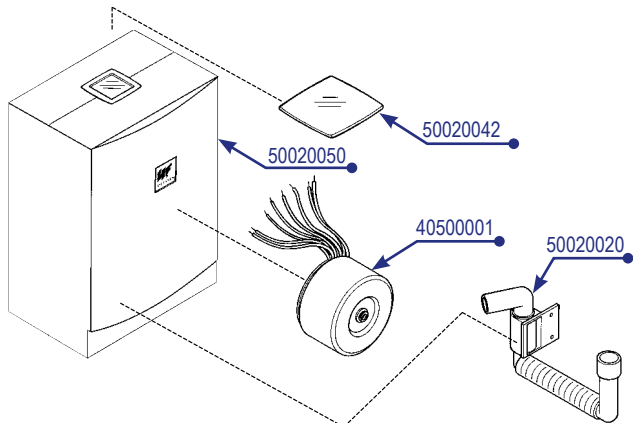
Număr de comandă	Notația
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

MULTI SYSTEM TYP 1 ECO - a se vedea Piese de schimb generalități

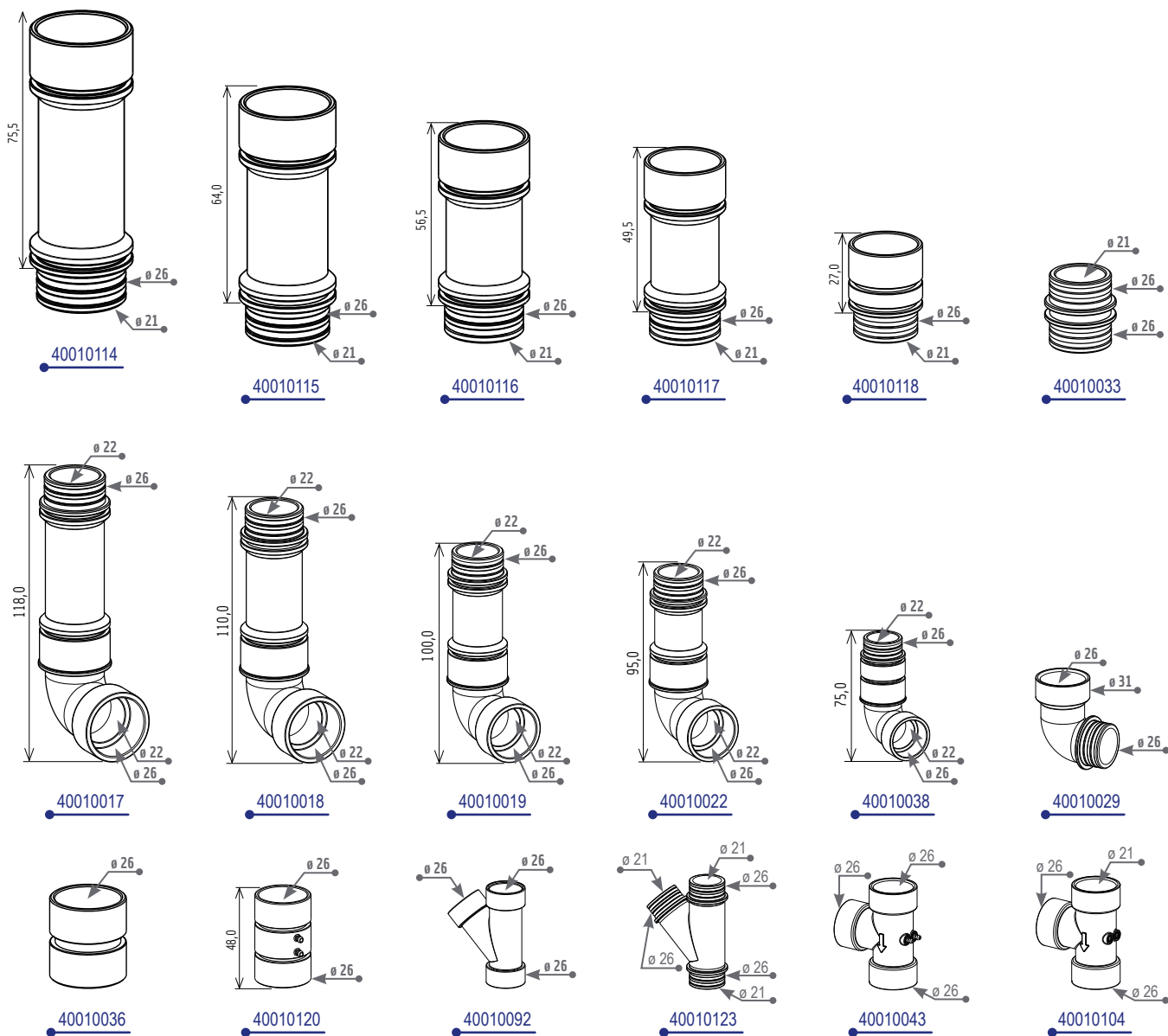
MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



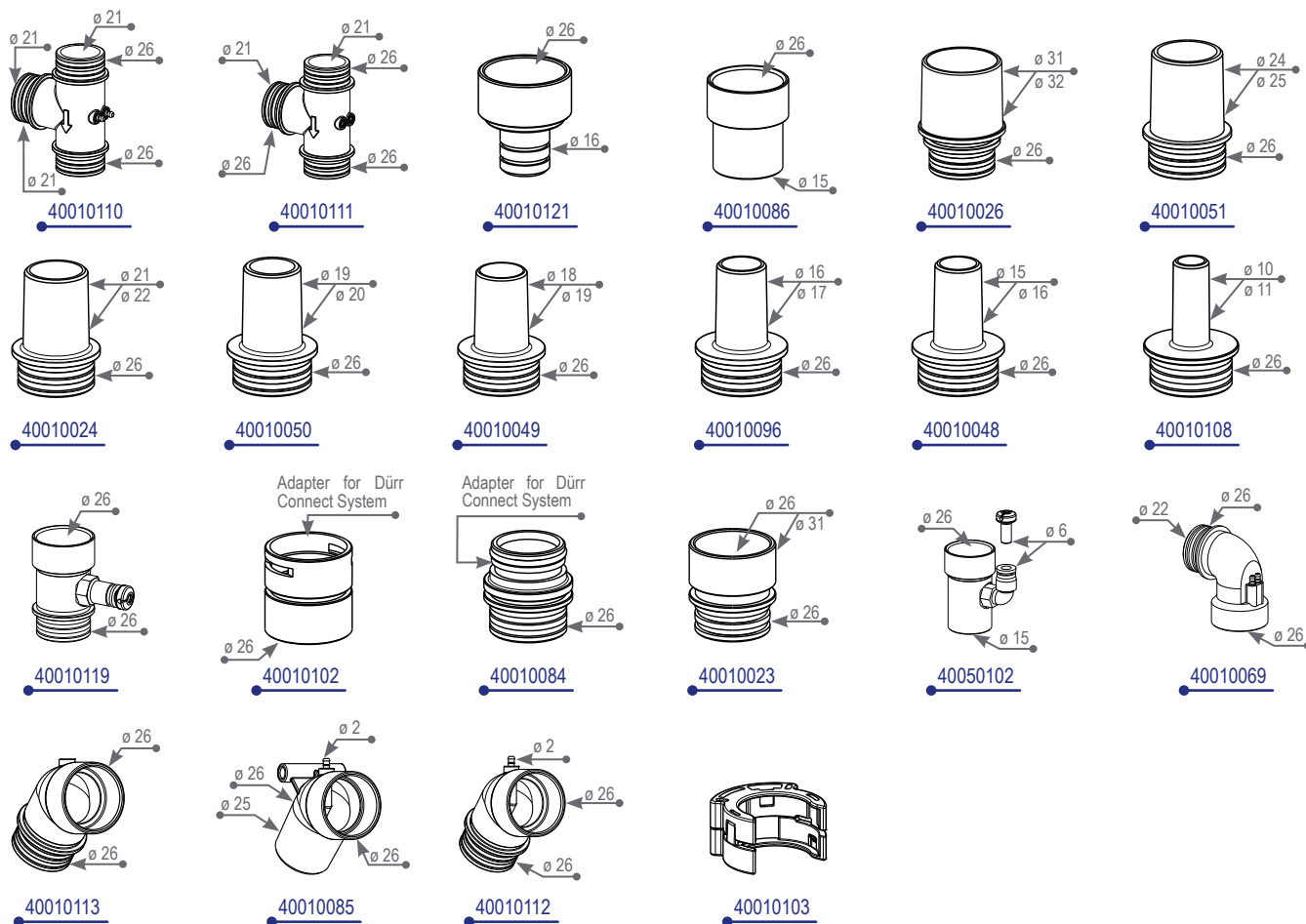
Apărătoarea



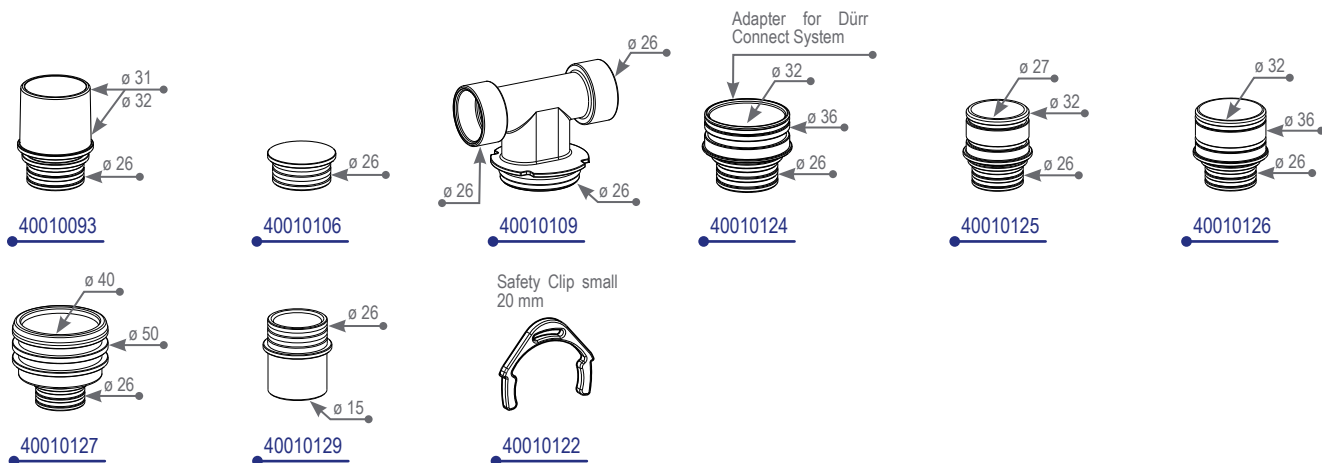
**Ștuțurile de furtun și adaptoarele
META Connect**



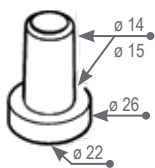
**Ștuțurile de furtun și adaptoarele
META Connect**



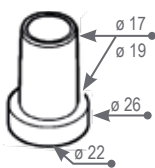
**Ștuțurile de furtun și adaptoarele
combinabil cu META Connect**



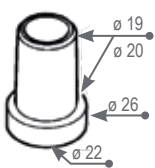
Ștuțurile de furtun și adaptoarele nu este combinabil cu META Connect



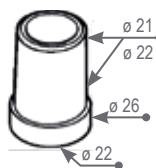
40010001



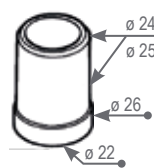
40010002



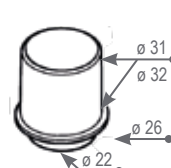
40010003



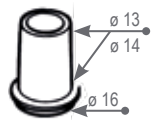
40010004



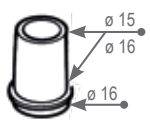
40010005



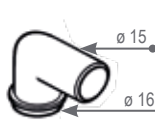
40010006



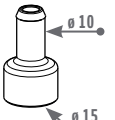
40010007



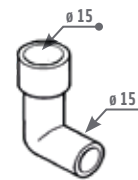
40010008



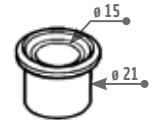
40010009



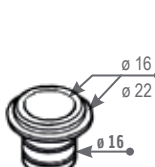
40010130



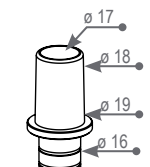
40010012



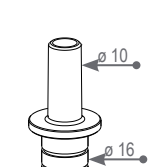
40010031



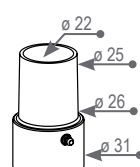
40010034



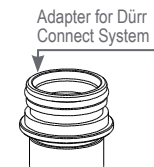
40010056



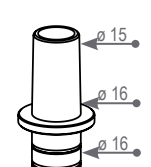
40010128



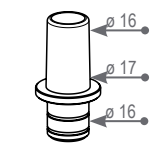
40010079



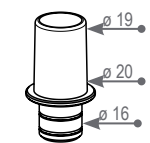
40010087



40010088



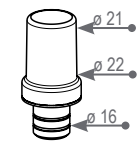
40010089



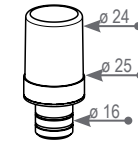
40010090



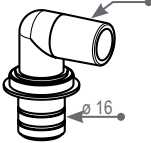
40010091



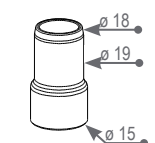
40010097



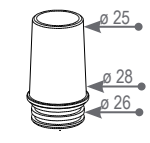
40010098



40010099



40010100



40010105

9.2. Dispoziții de garanție pentru produs

METASYS acordă pentru anumite produse o garanție comercială de 12-36 luni (durata garanției în funcție de produs corespunzătoare indicațiilor din lista de prețuri în vigoare).*

Garanția comercială cuprinde toate defecțiunile de material, care influențează negativ funcția aparatului mai mult decât numai nesemnificativ. Garanția nu acoperă prejudiciile, care se produc din cauza manevrării greșite sau improprie, precum și din cauza uzurii normale. Garanția comercială nu se referă la schimbarea recipientului de colectare a amalgamului, precum și la piesele casante ușor precum sticla, plasticul, furtunurile, filtrul, filtrul de condens sau membranele. Garanția comercială nu acoperă timpii de lucru și de pornire care se formează eventual.

Pentru a stabili valabilitatea garanției comerciale, după montajul în conformitate cu prescripțiile trebuie să fie returnat mesajul de montaj atașat aparatului la METASYS. În acest caz începe termenul de garanție comercială cu punerea în funcțiune. La montarea fără mesaj de montaj la METASYS își pierde valabilitatea orice drepturi de garanție. Montarea și trimiterea mesajului de montaj trebuie să se realizeze în interval de 24 luni și începând cu data de vânzare de către METASYS.

Orice drepturi de garanție ale clientului își pierd valabilitatea, dacă apare numai una din următoarele situații, independent de faptul dacă situațiile apar la client de la METASYS sau la un proprietar ulterior sau administrator:

- > Montarea neconformă prescripțiilor, exploatarea, întreținerea curentă sau transportul aparatului. La transportări înapoi necesare ale pieselor METASYS trebuie să fie utilizat ambalajul original METASYS. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid.
- > Montarea și transmiterea mesajului de montaj nu se realizează în intervalul menționat anterior de 24 luni.
- > Netransmiterea mesajului de montaj la METASYS.
- > Montarea și utilizarea pieselor neoriginale METASYS.
- > Montarea aparatului de către personal, care nu este școlarizat sau autorizat de METASYS.

- > Apariția de prejudicii din cauza tratării improprie, exploatării sau utilizării de material de curățare neavizat, încălcarea prescripțiilor manualului de exploatare.
- > Executarea reparațiilor de către ateliere neavizate sau personal neavizat.
- > Nerespectarea intervalelor prescrise de întreținere curentă. Întreținerile curente trebuie să se realizeze la 11-12 / 23-24 / 35-36 luni după montarea piesei METASYS corespunzătoare.
- > Specificarea lipsă în documentul aparatului referitoare la montare, precum și la lucrările de întreținere curentă și de service prescrise de către tehnicienii școlarizați de METASYS.
- > Neglijența măsurilor imediate rezonabile pentru evitarea altor prejudicii la apariția unei defecțiuni.
- > Transmiterea aparatelor sau pieselor aparatelor la METASYS fără documentele însoțitoare conform prescripțiilor (a se vedea desfășurarea garanției), în special fără descrierea erorii sau factura referitoare la achiziția aparatului.
- > Transmiterea lipsă a materialului foto vizual (fotografie, videoclip...) al piesei respective METASYS, referitor la situația de montare, precum și la zona adiacentă de montare a piesei.

METASYS își rezervă dreptul de a solicita documentul aparatului livrat împreună cu aparatul pentru verificarea intervalelor de întreținere curentă atunci când se afirmă drepturile de garanție. Desfășurarea drepturilor de garanție se realizează exclusiv în următorul mod:

În caz de defecțiuni trebuie să fie deschise aparatele de tehnicieni autorizați, trebuie să fie preluată componenta afectată și transmisă nedeschisă și curățată la METASYS. Clientul de la METASYS transmite aparatul, resp. componenta afectată pe propriile costuri la METASYS. METASYS verifică dacă este prezent un caz de garanție comercială. METASYS repară aparatul, resp. componenta, în măsura în care acest lucru este economic. Clientul înlocuiește costurile care se formează la revizie, însă nu pe cele ale pieselor de schimb cuprinse de garanția comercială. Transmiterea aparatului, resp. a componentei la METASYS reprezintă în orice caz o comandă pentru reparație la METASYS. Pentru o estimare a costurilor pentru reparațiile aparatelor returnate este calculată o taxă de procesare*, dacă s-a scurs perioada de garanție comercială sau nu este prezent un caz de garanție comercială. Pentru verificări simple ale produsului ale mărfurilor intrate poate fi calculat un preț pașal de verificare*. La transmiterea aparatului, resp. a componentei la METASYS trebuie trimisă în orice caz o descriere a erorii cu toate informațiile importante ale aparatelor. Clientul de la METASYS (magazie) poate furniza servicii în avans numai în consultare cu METASYS. Trebuie să fie trimisă întotdeauna numai componenta afectată (cea mai mică posibilă unitate). În măsura în care la METASYS sunt transmise fără necesitate tehnică piese murdărite intacte, METASYS este îndreptățit să le distrugă fără remunerare specială. Piesa nouă corespunzătoare piesei distruse poate fi livrată numai la o comandă specială și o factură corespunzătoare. METASYS are în orice caz dreptul la alegerea sa, de a procesa garanția comercială prin creditarea sau returnarea pieselor noi fără a efectua reparație. Serviciile de garanție nu au ca rezultat o prelungire a perioadei de garanție comercială și nici nu inițiază o nouă perioadă de garanție comercială. Perioada de garanție comercială pentru piesele de schimb montate se încheie cu cea pentru aparatul livrat inițial. Clientul de la METASYS are obligația să aducă la cunoștința clienților săi condițiile referitoare la desfășurarea garanției. Drepturile legale de garanție ale clientului rămân neafectate.

* Condițiile actuale de garanție comercială și taxele sun prezente în lista de prețuri METASYS în vigoare.

9.3. Istoricul modificărilor

E d i ț i e revizuită	Data	Descriere
ZK-58.205/00	18.05.2021	Întocmită nou.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Corecție: capitolul 1.2 „Număr REF” a fost schimbat în „Numărul de articol”. Au fost adăugate numerele de articol și CH-REP.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!